

- Nie unter Spannung stehende Teile berühren. Nie drehende Teile berühren. Verletzungsgefahr! Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen! Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension. Ne jamais toucher les pièces rotatives. Danger de blessure! Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches! Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

- Non toccare i componenti sotto tensione. Non toccare mai le parti rotanti. Pericolo di lesione! Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte! Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

- Never touch live parts. Never touch rotating parts. Risk of injury! Do not use this appliance near the water (sink etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance! Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.

- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker /mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise /ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina /non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde /non farlo entrare in contatto con oli. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

- Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!

- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden. Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga. Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables. Always switch off the appliance and disconnect from power supply before: assembling/dismantling attachment or parts, cleaning and when the appliance is left unattended or does not work normally

- Gerät nie in Wasser /andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit! Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu. Pericolo di corto circuito! Spegnerne gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

- Never immerse appliance in water /other fluids. Danger of short-circuiting! Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.

- Gerät nur mit dem mitgelieferten Gerätesockel verwenden. Nur vom Hersteller empfohlene/verkauftes Zubehör verwenden. Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden, zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

- Utiliser l'appareil uniquement avec le socle d'alimentation fourni. Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant. Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

- Utilizzare l'apparecchio solo insieme alla relativa base fornita. Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore. Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

- Use the appliance only with the appliance base delivered. Do not use attachments not recommended by the manufacturer. Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.



Der perfekte Milchschaum für Cappuccino, Caffè Latte, Latte Macchiato und Ice Coffee

Une mousse de lait parfaite pour cappuccino, caffè latte, latte macchiato et ice coffee

La schiuma di latte perfetta per cappuccino, caffè latte, latte macchiato e ice coffee

The perfect milk foam for cappuccino, caffè latte, latte macchiato and ice coffee



Magnetisch angetriebener Rührersatz. Herausnehmbar für einfache Reinigung.

Batteur avec entraînement magnétique. Amovible pour un nettoyage aisé

Sbattitore con azionamento magnetico. Removibile per una facile pulizia

Magnetic driven whisk. Removable for easy cleaning



Drei Funktionen: 1x drücken: heisser Schaum, 2x drücken: heiße Milch, 2Sek. drücken: kalter Schaum

Trois fonctions: Presser 1x: mousse chaude, presser 2x: lait chaud, presser pendant 2sec.: mousse froide

Tre funzioni: Premere 1x: schiuma calda, premere 2x: latte caldo, 2sec stampa: schiuma a freddo

Three functions: Press 1x: hot foam, press 2x: hot milk, 2sec. press: cold foam

TAVORA
B R A N D S

TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.tavora.ch

Garantie
Garantie
Garanzia
Warranty

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

The product guarantee corresponds with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are all wear parts as well as inappropriate use or maintenance as well as modifications or repairs done by unauthorised third parties.

Please keep your proof of purchase to verify any claims under guaranty.



Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

TUR MIX



TX 42

Milchschaümer

Emulsionneur à lait

Cappuccinatore

Milk Frother



Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère cliente, cher client
Caro cliente
Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten. Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years' service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children. The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter: Pour de plus amples informations sur nos produits/notre assortiment, veuillez consulter: Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare: Visit our homepage for further information about our products and assortment:

www.turmix.ch

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza
Security hints

- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision. Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged under 8.

TUR MIX TX 42

Rührreinsatz für Schaum & Milch
Bateur pour mousse & lait
Sbattitore per schiuma & latte
Driven whisk for foam & milk

Deckel
Couvercle
Coperchio
Lid

Ein-/Ausschalter
Interrupteur marche/arrêt
Interruttore On/Off
On/Off switch

Handgriff
Poignée
Impugnatura
Handle

1 x drücken: heisser Schaum
Presser 1 x: mousse chaude
Premere 1 x: schiuma calda
Press 1 x: hot foam



2x drücken: heisse Milch
Presser 2 x: lait chaud
Premere 2 x: latte caldo
Press 2 x: hot milk



2 Sek. drücken: kalter Schaum
Presser pendant 2 sec.: mousse froide
2 sec stampa: schiuma a freddo
2 sec. press: cold foam



I Vorbereiten Préparer Preparazione Preparation

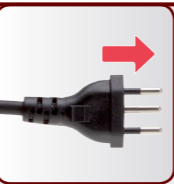
Vor dem Erstgebrauch reinigen
Nettoyer avant la première utilisation
Pulire prima di utilizzarlo per la prima volta
Clean before use

1



Gerät stabil hinstellen
Stabiliser l'appareil
Collocare l'apparecchio in modo stabile
Place appliance on a stable surface

2



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance

3



Deckel abnehmen
Retirer le couvercle
Togliere il coperchio
Remove lid

INFO:

Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air
Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto
Never operate appliance on uneven surfaces and/or in the open air

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA)
Appliance is best operated using an RCD (max. 30mA)

Gerät nie ohne Deckel betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sans couvercle
Non utilizzare mai l'apparecchio senza coperchio
Never use the appliance without the lid

II Zubereiten Préparation Preparazione Preparation

Gekühlte UHT-Milch ergibt den besten Schaum
La meilleure mousse s'obtient avec du lait UHT réfrigéré
Il latte freddo UHT dà la schiuma migliore
Cooled UHT milk gives the best results

4



Milch einfüllen
Remplir le lait
Riempire di latte
Fill with milk



Maximale Füllmenge beachten
Observer le niveau maximal de remplissage
Osservare il livello di massimo riempimento
Note maximum level

5



Deckel einsetzen
Poser le couvercle
Mettere il coperchio
Put on the lid

6



Zubereitung starten (gewünschte Funktion wählen)
Démarrer la préparation (choisir la fonction souhaitée)
Avviare la preparazione (scegliere la funzione desiderata)
Start preparation (choose favoured function)

INFO:

Keine frische Vollmilch (Milchfettanteil >3,0%) verwenden
Ne pas utiliser de lait entier frais (matière grasse >3,0%)
Non usare latte intero fresco (contenuto di grassi >3,0%)
Do not use fresh full cream milk (Fat content >3,0%)

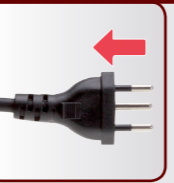
Bei zu grosser Füllmenge kann der Krug überlaufen
En cas de remplissage excessif, la verseuse risque de déborder
Riempendo troppo la brocca, il contenuto può fuoriuscire
By exceeding the filling capacity the jug may overflow

Zubereitung kann manuell unterbrochen werden
La préparation peut être interrompue manuellement
La preparazione può essere interrotta manualmente
Preparation can be interrupted manually

III Nach dem Zubereiten Après la préparation Dopo la preparazione When preparation is complete

Gerät sofort reinigen
Nettoyer immédiatement l'appareil
Pulire subito l'apparecchio
Clean appliance immediately

7



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scolligare l'apparecchio
Unplug appliance

8



Deckel/Rührreinsatz entfernen
Retirer le couvercle/le bateur
Togliere il coperchio/il sbattitore
Remove lid/driven whisk

9



Milch/Schaum ausgiessen
Verser le lait/la mousse
Prelevare la schiuma/latte
Pour milk/foam

10



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio
Allow appliance to cool

INFO:

Beim Schaum entnehmen, keine Löffel aus Metall benutzen
Ne pas utiliser de cuillère en métal pour prélever la mousse
Per togliere la schiuma, non usare cucchiari di metallo
Do not remove foam with a metal spoon

Das Gerät ist heiss. Vor dem Wegräumen auskühlen lassen
L'appareil est chaud. Le laisser refroidir avant de le ranger
L'apparecchio è caldo. Prima di riparlo, lasciarlo raffreddare
Appliance is hot. Leave to cool down before storing

Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile
Store appliance away from unauthorized persons

Rezeptvorschläge Suggerzioni de ricette Proposte per ricette Serving suggestions

Getränke nach Belieben süssen/verfeinern
Sucrer/affiner les boissons à votre goût
Addolcire/Raffinare bibite a piacimento
Sweeten/flavour according to taste

Macchiato: Espresso am besten entlang der Glaskante zugeben
Macchiato: ajouter l'espresso en versant délicatement sur le bord du verre
Macchiato: aggiungere un espresso facendolo scorrere attaccato al bordo del bicchiere
Macchiato: Preferably add Espresso along rim of glass

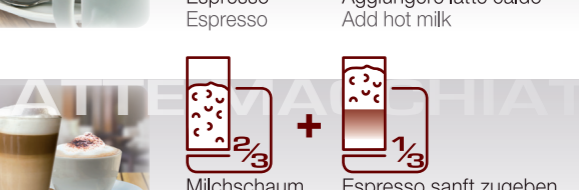
CAPPUCCINO



CAFFE LATTE

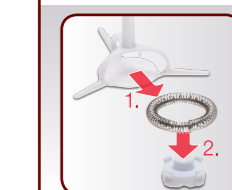


LATTE MACCHIATO



Reinigung Nettoyage Pulitura Cleaning

Zuerst Netzstecker ziehen und abkühlen lassen
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir
Staccare prima la spina e lasciar raffreddare
Unplug first and let cool down
Gerätesockel nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
Ne jamais passer le socle sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
Non mettere mai la base sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua
Never hold appliance base under a running tap nor rinse in water



Demontieren und mit heissem Spülwasser waschen, trocknen
Démontez et lavez avec un produit à vaisselle, rincer, sécher
Smontare e lavare con acqua calda, poi asciugare
Demount and wash with hot dishwater, then dry



Deckel und Innenfläche mit heissem Spülwasser nicht scheuernd auswaschen, spülen, trocknen
Laver le couvercle et l'intérieur avec un produit à vaisselle non abrasif, rincer, sécher
Non lavare a fondo, sciogliere, asciugare il coperchio e la superficie interna con acqua corrente
Wash out lid and inside area with hot washing-up water, never use an abrasive, rinse, dry



Sockel und Aussenfläche feucht und nicht scheuernd abwischen
Nettoyer le socle et l'extérieur avec un chiffon humide non abrasif
Pulire la base e la superficie esterna con un panno umido, senza strofinare
Wipe base and outside area with moist non-abrasive cloth